



EIDGENÖSSISCHES VOLKSWIRTSCHAFTSDEPARTEMENT  
 DÉPARTEMENT FÉDÉRAL DE L'ÉCONOMIE PUBLIQUE  
 DIPARTIMENTO FEDERALE DELL'ECONOMIA PUBBLICA

Conférence de presse

OFFICE FEDERAL DES AFFAIRES ECONOMIQUES EXTERIEURES:

INNOVATIONS DANS LA STRUCTURE D'ORGANISATION

\* \* \* \* \*

Berne, 22 février 1985, 10 heures, salle 86, Palais du Parlement.

PROGRAMME

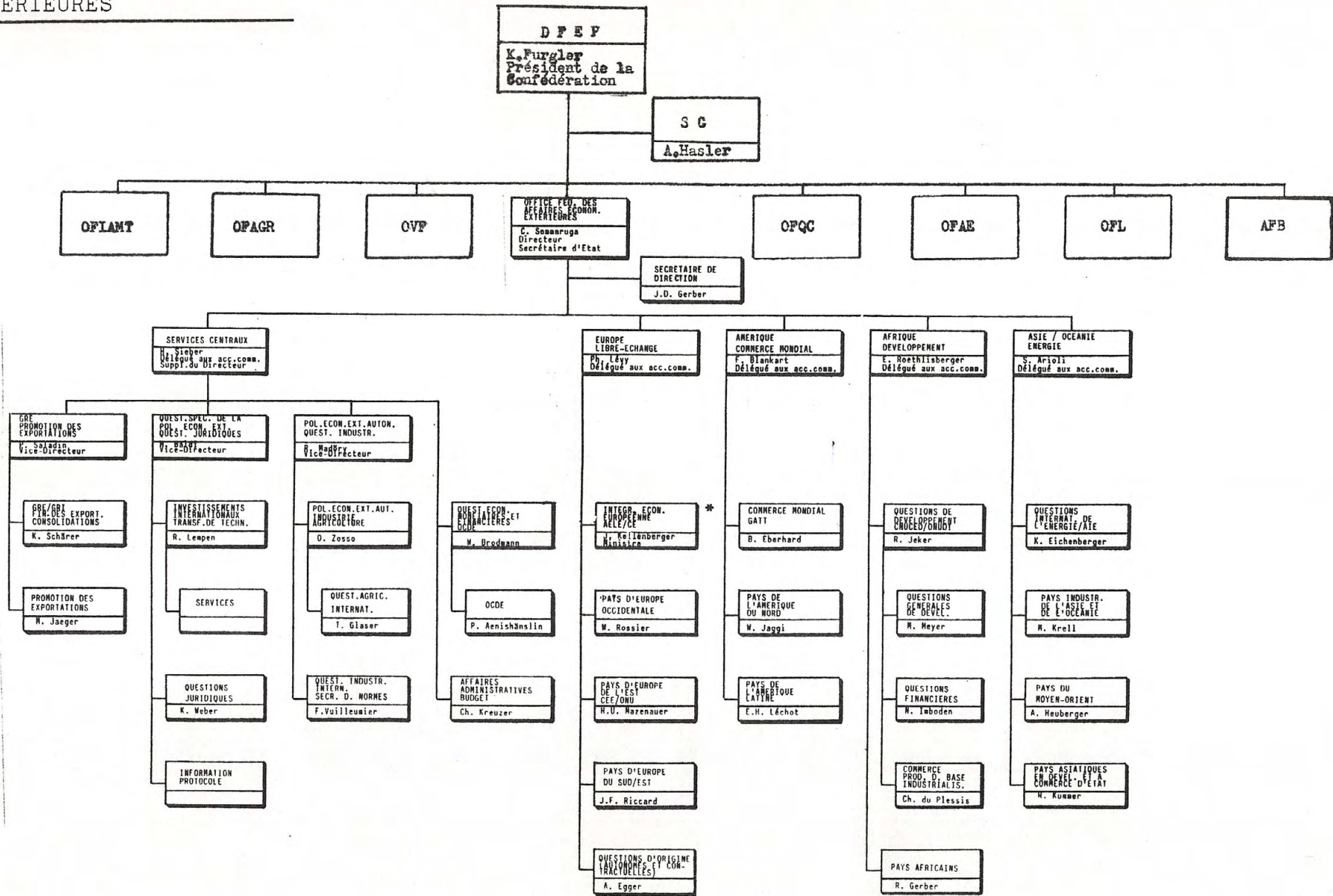
- L'Office fédéral des affaires économiques extérieures et sa position au sein du DFEP, par le président de la Confédération Kurt Furgler.
- Les innovations dans la structure d'organisation de l'Office fédéral des affaires économiques extérieures, par son directeur Cornelio Sommaruga.
- Questions et réponses.

DEPARTEMENT FEDERAL DE L'ECONOMIE PUBLIQUE  
 Service de presse et d'information



OFFICE FEDERAL  
DES AFFAIRES ECONOMIQUES  
EXTERIEURES

ORGANIGRAMME



\* Bureau de l'intégration DPAE/DPEF

Curriculum vitae

Sommaruga Cornelio, geb. 1932, von Lugano

<u>Ausbildung</u>	Studien an den Universitäten in Zürich, Paris und Rom; Promotion zum Dr. iur.
<u>Beruflicher Werdegang</u>	1957-59 Banktätigkeit
	1960-68 Eintritt ins schweizerische Aussenministerium; auf Posten in Den Haag, Köln/Bonn, Rom
	1969-72 Stellvertretender Chef der schweiz. Delegationen bei der EFTA, dem GATT, der UNCTAD und der ECE in Genf
	1973-75 Stellvertretender Generalsekretär der EFTA
	1976 Mitglied der Direktion des BAWI, verantwortlich für die Aussenwirtschaftsbeziehungen der Schweiz zu Europa
	1977 Botschafter
	1980 Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge
	1984 Direktor des BAWI, Staatssekretär

\*\*\*\*\*

Sommaruga Cornelio, né en 1932, originaire de Lugano

<u>Etudes et formation</u>	Etudes universitaires à Zurich, Paris et Rome; promu Dr. iur.
<u>Carrière</u>	1957-59 Activité bancaire
	1960-68 Entrée au DFAE; attaché aux ambassades à La Haye, Cologne/Bonn, Rome
	1969-72 Chef-adjoint des Délégations suisses près l'AELE, le GATT, la CNUCED et la CEE/ONU à Genève
	1973-75 Sous-Secrétaire général de l'AELE à Genève
	1976 Membre de la Direction de l'OFAEE; responsable des relations économiques de la Suisse en Europe
	1977 Ambassadeur
	1980 Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux
	1984 Directeur de l'OFAEE, Secrétaire d'Etat

\*\*\*\*\*

Sommaruga Cornelio, nato 1932, di Lugano

<u>Formazione</u>	Studi universitari a Zurigo, Parigi e Roma, dott. iur.
<u>Carriera professionale</u>	1957-59 Attività bancaria
	1960-68 Entra al DFAE; addetto e poi segretario d'Ambasciata a l'Aia, Colonia/Bonn, Roma
	1969-72 Consigliere d'Ambasciata e capo aggiunto delle Delegazioni svizzere presso l'AELS (EFTA), il GATT, la CNUCES e la CEE/ONU a Ginevra
	1973-75 Sotto-segretario generale dell'AELS (EFTA) a Ginevra
	1976 Entra nella Direzione dell'UFEE; è responsabile delle relazioni economiche svizzere in Europa
	1977 Ambasciatore
	1980 Delegato del Consiglio federale agli accordi commerciali
	1984 Direttore dell'UFEE, Segretario di Stato

Curriculum vitae

Sieber Hans, geb. 1937, von Widnau/SG

Ausbildung

Ausbildung an der Hochschule St. Gallen. Nach einer Assistenz am Schweiz. Institut für Aussenwirtschafts-, Struktur- und Marktforschung der HSG  
Promotion zum Dr. oec.

Beruflicher  
Werdegang

1966 Eintritt in die damalige Handelsabteilung EVD  
1977 Chef der Abteilung für autonome Aussenwirtschaftspolitik; Stellvertreter des zuständigen Delegierten des Bundesrates für Handelsverträge  
1978 Privatdozent für Aussenwirtschafts- und Währungspolitik der HSG  
1980 Vizedirektor im BAWI  
1982 Stellvertretender Direktor  
1984 Stellvertreter des Direktors des BAWI  
Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, Botschafter  
Leiter der Zentralen Dienste, verantwortlich für die Beziehungen zur OECD

\*\*\*\*\*

Sieber Hans, né en 1937, originaire de Widnau/SG

Etudes et  
Formation

Ecole des Hautes Etudes de St. Gall. Après avoir été assistant à l'Institut suisse de recherche des relations économiques internationales, des structures et des régions HESG, promu Dr. en sciences économiques

Carrière

1966 Entrée à la Division du commerce du DFEP  
1977 Chef de la division politique économique extérieure autonome; suppléant du délégué compétent du Conseil fédéral aux accords commerciaux  
1978 Privat-Dozent pour la politique économique extérieure et la politique monétaire à la HESG  
1980 Vice-directeur à l'OFAEE  
1982 Directeur suppléant  
1984 Suppléant du Directeur de l'OFAEE; Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, Ambassadeur  
Responsable au niveau de la direction des Services centraux; compétent pour les relations avec l'OCDE

\*\*\*\*\*

Sieber Hans, nato 1937, di Widnau/SG

Formazione

Formazione all'Università di San Gallo. Assistente presso l'Istituto svizzero per la ricerca economica, strutturale e di mercato dell'Università di San Gallo, conseguimento dott. oec.

Carriera  
professionale

1966 assunzione presso l'allora Divisione del commercio  
1977 Capo della Divisione della politica economica esterna autonoma; sostituto del competente Delegato del Consiglio federale agli accordi commerciali  
1978 Docente privato di politica economica e monetaria all'Università di San Gallo  
1980 Vicedirettore dell'UFEE  
1982 Direttore supplente  
1984 Supplente del Direttore dell'UFEE  
Delegato del Consiglio federale agli accordi commerciali, Ambasciatore  
Capo dei Servizi centrali, responsabile per le relazioni con l'OCSE

Curriculum vitae

Lévy Philippe, geb. 1936, von Bern

Ausbildung

Studium an der Hochschule St. Gallen; lic. oec.

BeruflicherWerdegang

1963 Eintritt in die Handelsabteilung EVD (EFTA-Dienst)  
 1965-67 EFTA-Sekretariat, Genf (Handelsdirektion)  
 1967 Rückkehr in die Handelsabteilung EVD (Entwicklungsdienst)  
 1977 Minister (u.a. Vertreter der Schweiz in UNO- und OECD-Ausschüssen)  
 1980 Botschafter (u.a. Delegationsleiter für Lateinamerika und die Karibik)  
 1984 Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge  
 Zuständigkeit: Delegationsleiter für Europa und Israel; Freihandel und wirtschaftliche Zusammenarbeit in Westeuropa, EG, EFTA; Ost-West-Wirtschaftsfragen ECE/UNO; autonome und vertragliche Ursprungsregeln

\*\*\*\*\*

Lévy Philippe, né en 1936, originaire de Berne

Etudes et formation

Etudes à l'Ecole des hautes études de St - Gall; licencié en sciences économiques et commerciales

Carrière

1963 Entrée à la Division du Commerce (Service AELE)  
 1965-67 Secrétariat de l'AELE, Genève (Direction des affaires commerciales)  
 1967 Retour à la Division du commerce DFEP (Service du développement)  
 1977 Ministre (entre autres représentant de la Suisse dans des comités de l'ONU et de l'OCDE)  
 1980 Ambassadeur (entre autres Chef de délégation pour l'Amérique latine et les Caraïbes)  
 1984 Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux  
 Domaine de compétence: Chef de délégation pour l'Europe et Israël; libre-échange et coopération économique en Europe occidentale, CE, AELE; questions économiques Est-Ouest CEE/ONU; règles d'origine autonomes et contractuelles

\*\*\*\*\*

Lévy Philippe, nato 1936, di Berna

Formazione

Studi all'Università di San Gallo; lic. oec.

Carrieraprofessionale

1963 Assunzione presso la Divisione del commercio DFEP (servizio AELS)  
 1965-67 Segretariato AELS, Ginevra (Direzione commerciale)  
 1967 Nuovamente presso la Divisione del commercio (Servizio per le questioni dello sviluppo)  
 1977 Ministro (tra l'altro rappresentante della Svizzera in Commissioni dell'ONU e dell'OCSE)  
 1980 Ambasciatore (capo della delegazione per l'America Latina e i Caraibi)  
 1984 Delegato del Consiglio federale agli accordi commerciali  
 Competenza: capo della delegazione per l'Europa e Israele; libero scambio e cooperazione economica nell'Europa occidentale, CE, AELS; questioni economiche Est-Ovest ECE/ONU; regole sull'origine autonome e contrattuali

Curriculum vitae

Blankart Franz, geb. 1936, von Luzern

Ausbildung

Studium in Basel, Paris, Exeter und Bern. Promotion zum Dr. phil. I

BeruflicherWerdegang

Banktätigkeit

1965 Diplomatische Laufbahn, u.a. Privatsekretär des Vorstehers des EDA, Mitglied Delegation zur Aushandlung des Freihandelsabkommens mit der EWG/EGKS

1974 Chef Integrationsbüro EDA/EVD

1977 Minister

1980 Botschafter

- 84 Delegierter bei der EFTA, beim GATT, in der UNCTAD, in der ECE/UNO sowie Verhandlungsleiter für Rohstoffabkommen; Präsidium des EFTA- und UNCTAD-Rates sowie des Westlichen Caucus der ECE/UNO

1984 Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge; zuständig für Welt-handel, GATT und die Wirtschaftsbeziehungen zum nord- und südamerika-nischen Kontinent und Südafrika sowie den handelspolitischen Aspekt der OECD

Professor am Genfer Universitätsinstitut für europäische Studien

\*\*\*\*

Blankart Franz, né en 1936, originaire de Lucerne

Etudes et formation

Etudes à Bâle, Paris, Exeter et Berne. Promu Dr. phil. I

Carrière

Activité bancaire

1965 Carrière diplomatique, entre autres secrétaire personnel du Chef du DFAE, membre de la Délégation aux négociations de l'Accord de libre-échange avec la CEE/CECA

1974 Chef du Bureau de l'intégration DFAE/DFEP

1977 Ministre

1980 Ambassadeur

- 84 Délégué suisse près l'AELE, le GATT, la CNUCED et la CEE/ONU ainsi que négociateur pour les accords de produits de base. Il présida notamment les Conseils de l'AELE et de la CNUCED ainsi que le Caucus occidental de la CEE/ONU

1984 Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux en charge du commerce mondial, du GATT et des relations économiques avec le Continent américain (Nord et Sud) et Afrique du Sud ainsi que la partie commerciale de l'OCDE

Il est professeur à l'Institut universitaire d'Etudes européennes à Genève

\*\*\*\*

Blankart Franz, nato 1936, di Lucerna

Formazione

Studi a Basilea, Parigi, Exeter e Berna; dott. phil. I

Carrieraprofessionale

Attività bancaria

1965 Entrato nella carriera diplomatica, è stato tra l'altro segretario personale del capo del DFAE, membro della Delegazione ai negoziati dell'Accordo di libero scambio con la CEE/CECA

1974 Capo dell'Ufficio dell'integrazione DFAE/DFEP

1977 Ministro

1980 Ambasciatore

- 84 Delegato svizzero presso l'AELS, il GATT, la CNUCES e la ECE/ONU nonché negoziatore per gli accordi di prodotti di base. Egli ha presieduto segnatamente i Consigli dell'AELS e della CNUCES ed il Caucus occidentale della ECE/ONO

1984 Delegato del Consiglio federale agli accordi commerciali e competente per il commercio mondiale, il GATT come pure per le relazioni economiche con il Continente americano (Nord e Sud) e l'Africa del Sud e la parte commerciale dell'OCSE

Egli è professore presso l'Istituto universitario di studi europei a Ginevra.

Curriculum vitae

Roethlisberger Eric Max, geb. 1934, von Genf und Langnau i. E./BE

Ausbildung

Politisch-wissenschaftliches Studium am Institut universitaire des hautes études internationales, Genf. Promotion zum Dr. ès sc. pol.

BeruflicherWerdegang

1964 Eintritt ins EDA  
 1965 Stage Schweizerische Botschaft in Madrid  
 1966-70 Schweizerische Delegation beim EFTA in Genf; Mitarbeiter für wirtschaftliche Angelegenheiten  
 1970-75 Beobachtermission bei der UNO in New York; Mitarbeiter für wirtschaftliche Angelegenheiten  
 1975-78 BAWI: Chef des Dienstes für Entwicklungsfragen  
 1978-81 Beobachtermission bei der UNO in New York; Minister; zuständig für wirtschaftliche Angelegenheiten  
 ab 1981 Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, Botschafter; Delegationsleiter für Afrika und Entwicklung

\*\*\*\*\*

Roethlisberger Eric Max, né en 1934, originaire de Genève et Langnau i.E./BE

Etudes et formation

Etudes à l'Institut universitaire des hautes études internationales, Genève; promu Dr. ès sc. pol.

Carrière

1964 Entrée au DFAE  
 1965 Stage à l'Ambassade suisse de Madrid  
 1966-70 Délégation suisse près l'AELE à Genève, collaborateur économique  
 1970-75 Mission auprès de l'ONU à New York, collaborateur chargé des affaires économiques  
 1975-78 OFAEE: Chef du Service de la politique du développement  
 1978-81 Mission auprès de l'ONU à New York, Ministre, responsable des affaires économiques  
 dès 1981 Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, Ambassadeur; Responsable au niveau de la direction de l'Afrique et de la coopération au développement

\*\*\*\*\*

Roethlisberger Eric Max, nato 1934, di Ginevra e Langnau/BE

Formazione

Licenza e dottorato in scienze politiche, menzione studi internazionali, Istituto universitario degli studi superiori internazionali, Ginevra

Carrieraprofessionale

1964 Assunzione presso il DFAE  
 1965 Pratica presso l'Ambasciata Svizzera di Madrid  
 1966-70 Delegazione svizzera presso l'AELE a Ginevra, collaboratore economico  
 1970-75 Missione presso l'ONU a New York, collaboratore incaricato degli affari economici  
 1975-78 Ufficio federale dell'economia esterna, capo del Servizio della politica dello sviluppo  
 1978-81 Missione presso l'ONU a New York, Ministro, responsabile degli affari economici  
 1981 Ambasciatore, Delegato del Consiglio federale agli accordi commerciali, capo della delegazione per l'Africa e lo sviluppo

Curriculum vitae

Arioli Silvio, geb. 1938, von Basel

Ausbildung

Studium in Basel und Genf, Promotion zum Dr. iur und basel-städtisches Advokaturexamen

Beruflicher  
Werdegang

1966 Tätigkeit im Rechtsdienst einer Treuhand-Firma  
 1968 Eintritt in die Handelsabteilung EVD, Leiter des Rechtsdienstes und zusätzlich verschiedene Verhandlungsmandate  
 1976 Leiter des Wirtschaftsdienstes der Schweizerischen Botschaft in Washington  
 1980 Abteilungschef im BAWI. Leiter des Rechtsdienstes und des Regionaldienstes Nordamerika  
 1982 Vizedirektor und Präsident der Kommissionen für die Exportrisikogarantie und die Investitionsrisikogarantie  
 1985 Delegierter des Bundesrates für Handelsverträge, Ernennung zum Botschafter; zuständig für internationale Energiefragen sowie Regionaldienste Asien und Ozeanien

\*\*\*\*

Arioli Silvio; né en 1938, originaire de Bâle

Etudes et  
formation

Etudes à Bâle et à Genève, promu Dr. iur et brevet d'avocat de Bâle-ville

Carrière

1966 Activité au service juridique d'une fiduciaire  
 1968 Entrée à la Division du commerce DFEP; Chef du Service juridique et en outre divers mandats de négociations  
 1976 Chef du Service économique de l'Ambassade de Suisse à Washington  
 1980 Chef de division à l'OFAEE; Chef du Service juridique et du Service régional Amérique du Nord  
 1982 Vice-directeur de l'OFAEE et président des Commissions pour la garantie contre les risques à l'exportation et la garantie contre les risques de l'investissement  
 1985 Délégué du Conseil fédéral aux accords commerciaux, Ambassadeur. Compétent pour les questions énergétiques internationales ainsi que pour les services par régions Asie et Océanie

\*\*\*\*

Arioli Silvio, nato 1938, di Basilea

Formazione

Studi a Basilea e Ginevra, conseguimento dott.iur. et esame di avvocato di Basilea Città

Carriera  
professionale

1966 Attività nel servizio giuridico di una fiduciaria  
 1968 Assunzione presso la Divisione del commercio DFEP (oggi UFEE); capo del Servizio giuridico e inoltre diversi mandati di trattative  
 1976 Capo del Servizio economico dell'Ambasciata Svizzera a Washington  
 1980 Capodivisione presso l'UFEE (Servizio giuridico e Servizio Nordamerica)  
 1982 Vicedirettore, presidente delle Commissioni per la garanzia dei rischi delle esportazioni e la garanzia dei rischi degli investimenti  
 1985 Delegato del Consiglio federale agli accordi commerciali, nomina ad Ambasciatore; competente per le questioni energetiche internazionali nonché per i Servizi dei paesi dell'Asia dell'Oceania



Curriculum vitae

Saladin Peter V., geb. 1940, von Grellingen/BE

Ausbildung

Studium an der Hochschule St. Gallen. Nach einer Assistenz für öffentliches Recht Promotion zum Dr. rer. publ.

Beruflicher  
Werdegang

- 1968 Eintritt in den Dienst für internationale Finanzfragen des BAWI  
 1971-73 Mitarbeiter der Schweiz. Botschaft in Washington für wirtschaftliche und finanzielle Angelegenheiten.  
 1973 Leiter der Finanzsektion des Dienstes für Entwicklungsfragen im BAWI  
 1978 Chef des Entwicklungsdienstes  
 1985 Vizedirektor. Zuständig für die Exportrisikogarantie, deren Kommission er als Präsident vorsteht, für allg. Exportfinanzierungsfragen und Schuldenkonsolidierungen. Ferner steht er dem Bereich Exportförderung vor.

\*\*\*\*

Saladin Peter V., né en 1940, originaire de Grellingen/BE

Etudes et  
Formation

Etudes à l'Ecole des Hautes Etudes de St. Gall. Après avoir été assistant en droit public, promu Dr. rer. publ.

Carrière

- 1968 Entrée au Service des questions financières internationales de l'OFAEE  
 1971-73 Collaborateur de l'Ambassade de Suisse à Washington pour les affaires économiques et financières.  
 1973 Chef de la section financière du Service pour les questions de développement à l'OFAEE  
 1978 Chef du Service du développement  
 1985 Vice-directeur. Compétent pour la garantie contre les risques à l'exportation - dont il est le président de la Commission - pour toutes les questions d'ordre général concernant le financement à l'exportation et les consolidations de dettes. S'occupe en outre du domaine promotion des exportations.

\*\*\*\*

Saladin Peter V., nato 1940, di Grellingen/BE

Formazione

Studi presso l'Università di San Gallo. Assistente di diritto pubblico e conseguimento dott. rer. publ.

Carriera  
professionale

- 1968 Assunzione presso il Servizio per le questioni finanziarie internazionali dell'UFEE  
 1971-73 Collaboratore presso l'Ambasciata Svizzera di Washington per gli affari economici e finanziari  
 1973 Capo della sezione finanze del Servizio per le questioni dello sviluppo presso l'UFEE  
 1978 Capo del Servizio sviluppo  
 1985 Vicedirettore. Competente per la garanzia dei rischi delle esportazioni di cui presiede la Commissione, per le questioni generali di finanziamento delle esportazioni e di consolidamento dei debiti. Egli dirige inoltre il settore per la promozione delle esportazioni.

Curriculum vitae

Baldi Marino, geb. 1941, von Muotathal/SZ

Ausbildung

Wirtschaftswissenschaftliche und juristische Studien in St. Gallen, Brüssel und Bern. Promotion zum Dr. oec.

BeruflicherWerdegang

Fünffährige Tätigkeit in Privatwirtschaft (Bank, EDV-Industrie)  
 1973 Eintritt ins BAWI in Integrationsbüro EDA/EVD  
 1975 stv. Chef Integrationsbüro EDA/EVD  
 1976 Chef Rechtsdienst BAWI  
 1980-82 Botschaftsrat in London, betraut mit den Wirtschaftsangelegenheiten  
 1984 Vizedirektor des BAWI, zuständig für den Bereich "Aussenwirtschaftspolitische Sonderfragen und Recht"  
 Lehrbeauftragter der Hochschule St. Gallen

\*\*\*\*

Baldi Marino, né en 1941, originaire de Muotathal/SZ

Etudes et formation

Etudes en sciences économiques et juridiques à St. Gall, Bruxelles et Berne. Promu Dr. oec.

Carrière

Cinq années d'activité dans l'économie privée (banque, industrie TED)  
 1973 Entrée à l'OFAEE au Bureau de l'intégration DFAE/DFEP  
 1975 Suppléant du chef du Bureau de l'intégration DFAE/DFEP  
 1976 Chef du service juridique OFAEE  
 1980-82 Conseiller d'Ambassade à Londres, chargé des affaires économiques  
 1984 Vice-directeur de l'OFAEE, compétent pour le domaine "Questions spéciales de la politique économique extérieure et questions juridiques"  
 Chargé de cours à l'Ecole des Hautes Etudes de St. Gall

\*\*\*\*

Baldi Marino, nato 1941, di Muotathal/SZ

Formazione

Studi economici e giuridici a San Gallo, Bruxelles e Berna. Conseguimento dott. oec.

Carrieraprofessionale

Attività quinquennale nell'economia privata (banca, industria EDP)  
 1973 Assunzione presso l'UFEE, Ufficio dell'integrazione DFAE/DFEP  
 1975 Capo supplente dell'Ufficio dell'integrazione DFAE/DFEP  
 1976 Capo del Servizio giuridico UFEE  
 1980-82 Consigliere d'ambasciata a Londra, incaricato degli affari economici  
 1984 Vicedirettore dell'UFEE, competente per il settore "Questioni speciali dell'economia esterna e del diritto"  
 Insegnante incaricato all'Università di San Gallo

Curriculum vitae

Madöry Robert, geb. 1928, von Itingen/BL und Basel

Ausbildung

Studium an der ETH in Zürich, Abschluss mit Diplom als Maschineningenieur  
Nach Studium an den Universitäten Zürich und Bern Promotion zum Dr.rer.pol.

Beruflicher  
Werdegang

1951-53 Betriebsingenieur in Maschinenbaufirma in Zürich  
1953-59 Redaktor für Technik bei der Automobil Revue  
1959-62 Chefredaktor der Technischen Rundschau  
1962-71 Adjunkt des Delegierten für Wirtschaftsfragen im EVED  
1963 Berater der Regierung für Verkehrsfragen in Trinidad und Tobago  
1967-74 Lehrauftrag für Verkehrspolitik Hochschule St. Gallen  
1971 Eintritt ins BAWI. Chef der Dienste für internationale Industrie- und Energiefragen.  
1984 Vizedirektor, verantwortlich für Bereiche autonome Aussenwirtschaftspolitik, internationale Landwirtschaftsfragen, internationale Industriefragen, Normensekretariat.

\*\*\*

Madöry Robert, né en 1928, originaire d'Itingen/BL et de Bâle

Etudes et  
formation

Etdudes à l'EPF de Zurich, diplôme d'ingénieur mécanicien dipl. EPF.  
Après avoir étudié aux universités de Zurich et Berne promu Docteur en sciences politiques

Carrière

1951-53 Ingénieur dans une entreprise de construction mécanique à Zurich  
1953-59 Rédacteur responsable de la rubrique Technique de la Revue Automobile  
1959-62 Rédacteur en chef de la Technische Rundschau  
1962-71 Adjoint du délégué pour les questions économiques au DFTCE  
1963 Conseiller du Gouvernement pour des questions de transport à Trinité-et-Tobago  
1967-74 Chargé de cours dans le domaine de la politique de transport, Ecole des Hautes Etudes Economiques et Sociales de Saint-Gall  
1971 Entrée à l'OFAEE; chef aux services des questions industrielles internationales et des questions énergétiques  
1984 Vice-directeur, responsable des secteurs suivants: politique économique extérieure autonome, questions agricoles internationales, questions industrielles internationales, secrétariat des normes

\*\*\*

Madöry Robert, nato 1928, di Itingen/BL e Basilea

Formazione

Studi presso il Politecnico federale di Zurigo, diploma di ingegnere meccanico. Dopo gli studi alle Università di Zurigo e Berna, conseguimento dott.rer.pol.

Carriera  
professionale

1951-53 Ingegnere presso una ditta di costruzione di macchine a Zurigo  
1953-59 Redattore tecnico della Automobil Revue  
1959-62 Redattore capo della Technische Rundschau  
1962-71 Aggiunto del Delegato per le questioni economiche del DFTCE  
1963 Consigliere del Governo per la politica dei trasporti a Trinidad e Tobago  
1967-74 Docente di politica dei trasporti all'Università di San Gallo degli studi di scienze economiche  
1971 Assunzione presso l'UFEE. Capo dei Servizi per le questioni industriali ed energetiche internazionali.  
1984 Vicedirettore, responsabile per i settori politica economica esterna autonoma, questioni agricole internazionali, questioni industriali internazionali, segreteria delle norme.

Curriculum vitae

Kellenberger Jakob, geb. 1944, von Walzenhausen/AR

Ausbildung

Studium an den Universitäten Zürich, Tours und Granada; Promotion zum Dr. phil. I

Beruflicher  
Werdegang

1974 Eintritt in den diplomatischen Dienst des EDA  
 1975-76 Attaché auf der Schweizerischen Botschaft in Madrid  
 1976-81 Botschaftssekretär auf der Schweizerischen Mission bei den EG in Brüssel  
 1981-84 Erster Botschaftssekretär, dann Botschaftsrat auf der Schweizerischen Botschaft in London, ab 1982 als Leiter des Wirtschafts- und Finanzdienstes  
 seit 84 Leiter des Integrationsbüros des EDA und des EVD, Minister

\*\*\*\*\*

Kellenberger Jacob, né en 1944, originaire de Walzenhausen/AR

Etudes et  
formation

Etudes aux universités de Zurich, Tours et Grenade; promu Dr. phil I

Carrière

1974 Entrée au service diplomatique du DFAE  
 1975-76 Attaché à l'Ambassade de Suisse à Madrid  
 1976-81 Secrétaire d'Ambassade à la Mission Suisse auprès des Communautés européennes à Bruxelles  
 1981-84 Premier secrétaire d'ambassade puis conseiller d'ambassade à l'Ambassade de Suisse à Londres, dès 1982 Chef du service de l'économie et des finances  
 1984 Chef du Bureau de l'intégration du DFAE et du DFEP, Ministre

\*\*\*\*\*

Kellenberger Jakob, nato 1944, di Walzenhausen AR

Formazione

Studi di romanistica alle Università di Zurigo, Tours e Granada, dott. phil. I all'Università di Zurigo

Carriera  
professionale

1974 Assunzione presso il Servizio diplomatico del DFAE  
 1975-76 Addetto presso l'Ambasciata Svizzera di Madrid  
 1976-81 Segretario d'ambasciata alla Missione svizzera presso le Comunità Europee a Bruxelles  
 1981-84 Primo segretario d'ambasciata, poi Consigliere d'ambasciata presso l'Ambasciata Svizzera di Londra  
 dal  
 1982 Capo del Servizio economico e finanziario  
 agosto  
 1984 Capo dell'Ufficio dell'integrazione del DFAE e del DFEP, Ministro

## L'Office fédéral des affaires économiques extérieures (OFAEE)

L'Office fédéral des affaires économiques extérieures - généralement connu sous l'abréviation d'OFAEE - est rattaché au Département fédéral de l'économie publique (DFEP) depuis 1917; il fait suite à l'ancienne Division du Commerce, fondée en 1915.

### 1. Objectifs de la politique économique extérieure

La politique économique extérieure revêt un rôle particulièrement important pour un pays comme la Suisse, pauvre en matières premières, qui tire près de la moitié de son revenu national du commerce extérieur: elle se doit de sauvegarder l'indépendance et d'assurer la prospérité.

Depuis toujours, la politique économique extérieure suisse a eu comme but principal, d'une part, de surmonter les contraintes que pose un marché intérieur restreint, d'autre part, d'assurer un accès aux marchés d'approvisionnement, tout en composant avec un contexte économique et politique sans cesse changeant. Face aux développements rapides de l'industrie et aux grands défis technologiques, de nombreux aspects sont venus par la suite s'ajouter au domaine traditionnel de la politique économique extérieure qu'est le commerce: les services, les investissements étrangers, les questions financières et monétaires ainsi que la coopération au développement occupent une place toujours plus importante. La nouvelle appellation d'"Office fédéral des affaires économiques extérieures" qui a remplacé en 1979 celle de "Division du Commerce" correspond mieux au cahier des

- 2 -

charges plus vaste que doivent assumer les autorités administratives responsables de la politique économique extérieure.

En vertu de l'ordonnance du Conseil fédéral du 9 mai 1979 réglant les tâches des Départements, des groupements et des Offices, les devoirs de l'OFAEE consistent entre autres à sauvegarder les intérêts économiques suisses à l'étranger, à entretenir les relations avec les organisations internationales et les groupements régionaux qui s'occupent principalement de problèmes d'ordre économique, ainsi qu'à conduire des négociations et à conclure des traités internationaux en matière de politique économique extérieure.

## 2. Organisation interne

Dans d'autres pays ayant une économie comparable à la nôtre, les tâches incombant à l'OFAEE relèvent de la compétence d'un ministère du commerce ou de l'économie extérieure. Eu égard à l'ampleur de ses tâches, l'OFAEE est modestement doté en personnel; il emploie 130 collaborateurs et collaboratrices.

Son organisation interne flexible répond à l'ampleur des tâches du DFEP et aux relations économiques internationales en évolution constante. Il convient en particulier de distinguer les services spécialisés qui traitent de questions touchant à la politique économique extérieure et représentent la position suisse dans les enceintes multilatérales et les services régionaux et par pays qui s'occupent des relations bilatérales de la Suisse.

Le Bureau de l'intégration, créé en 1961, est doté d'un statut spécial: il dépend aussi bien du DFEP que du DFAE et est l'organe compétent pour toutes les questions relatives aux efforts d'intégration des Communautés Européennes (CE).

### 3. Activités principales

Jusque dans les années septante, la principale tâche de l'OFAEE consistait à coopérer activement au processus de libéralisation des échanges à l'échelle mondiale, libéralisation qui s'est concrétisée notamment dans les rounds de réductions tarifaires de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT). Par ailleurs, en adhérant à l'AELE et en concluant en 1972 l'Accord de libre-échange avec la CEE, l'Office a contribué à l'édification d'une zone de libre échange en Europe occidentale.

Les relations économiques Nord/Sud, qui relèvent aussi bien de la politique économique extérieure que de la politique de développement, prennent une importance accrue. Les crédits de programme approuvés par le Parlement destinés à financer des mesures de politique économique et commerciale dans le cadre de la coopération internationale au développement sont des instruments précieux qui permettent de contribuer activement au développement des relations Nord/Sud, dans les domaines des produits de base, de la promotion du commerce dans les pays en développement et de l'industrialisation ainsi que dans celui des crédits mixtes et des aides aux balances de paiements.

Aujourd'hui, l'OFAEE se doit avant tout de maintenir et, progressivement, de développer et d'approfondir, dans un

- 4 -

contexte économique devenu plus difficile, ce que la coopération économique internationale a permis d'acquérir. Compte tenu des objectifs visés par notre politique économique extérieure, la priorité revient au maintien d'un système commercial et financier, aussi ouvert que possible, et qui soit garanti par le droit international public.

### 3.1. Activités au sein d'institutions multilatérales

L'OFAEE est le représentant officiel du Gouvernement suisse dans les organisations internationales compétentes pour les questions économiques. Citons notamment l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et l'Agence internationale de l'énergie (AIE) qui lui est rattachée, l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), l'Association Européenne de Libre-Echange (AELE), ainsi que la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement (CNUCED), la Commission économique pour l'Europe (CEE), l'Organisation des Nations Unies pour le Développement Industriel (ONUDI) et la Commission sur les Sociétés Transnationales (CET) appartenant à la famille onusienne.

L'OFAEE est également en relations avec les deux Institutions de Bretton Woods, le Fonds monétaire international (FMI) et le groupe de la Banque Mondiale, auxquels notre pays n'a, comme on le sait, pas encore adhéré.

La palette des questions économiques internationales traitées au sein des organisations susmentionnées est extrêmement variée: elle s'étend de la politique économique et conjoncturelle en général aux aspects les plus divers des relations Est/Ouest et Nord/Sud en passant par la politique commerciale - domaine attribué de l'OFAEE - ainsi qu'à la politique



monétaire et aux questions de l'endettement mondial, en étroite collaboration avec la Banque Nationale.

### 3.2. Coopération économique bilatérale

L'OFAEE défend les intérêts économiques suisses à l'étranger à l'occasion de rencontres, de négociations et d'entretiens bilatéraux avec les gouvernements de nos partenaires.

Eu égard à l'élargissement des compétences des CE en matière de commerce extérieur, les organes compétents de ces dernières sont aujourd'hui l'un des principaux partenaires de discussion de l'OFAEE en Europe. Ces contacts ne visent pas uniquement à résoudre les nombreux problèmes concrets que posent nos relations économiques avec ces pays et les CE; ils permettent également à l'OFAEE de remplir une tâche importante d'information, qu'il ne peut accomplir qu'avec l'appui des postes diplomatiques et consulaires suisses à l'étranger.

Ensemble avec l'économie privée, il organise encore des missions spéciales destinées à promouvoir notre présence économique à l'étranger, sur une base ad hoc ou dans le cadre de commissions mixtes.

Les accords de crédits mixtes, d'aide à la balance des paiements et de protection des investissements s'inscrivent également dans la coopération bilatérale.

Relevons encore les négociations visant à la conclusion d'accords de rééchelonnement des dettes avec des Etats qui ont des difficultés à surmonter le problème de leur dette extérieure.

### 3.3. Activités autonomes

La garantie contre les risques à l'exportation (GRE) est un instrument important dans le dispositif des mesures autonomes visant la promotion de notre économie extérieure. L'OFAEE est l'organe fédéral responsable de tout ce qui concerne la GRE; il met également à disposition le président de la Commission de la GRE.

L'OFAEE coordonne les activités des instances responsables de la promotion générale des exportations suisses (information, consultations, foires), à savoir l'Office suisse d'expansion commerciale et les postes diplomatiques et consulaires suisses à l'étranger. Ses compétences s'étendent encore à la mise en oeuvre des mesures autonomes arrêtées par le Conseil fédéral en vertu de la loi fédérale du 25 juin 1982 sur les mesures économiques extérieures destinées à sauvegarder les intérêts économiques suisses à l'étranger.